

Invacare® Action 2 NG

pl Ręczny wózek inwalidzki

Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja **MUSI** zostać przekazana operatorowi wózka inwalidzkiego. **PRZED** rozpoczęciem korzystania z produktu **KONIECZNE** jest przeczytanie niniejszej instrukcji i zachowanie do wykorzystania w przyszłości.



Yes, you can.

Spis treści

1	Ogólne	4		
1.1	Wprowadzenie	4		
1.2	Symbole stosowane w tym dokumencie	5		
1.2.1	Inne symbole	5		
1.3	Informacje nt. gwarancji	5		
1.4	Ograniczenie odpowiedzialności	5		
1.5	Zgodność	6		
1.5.1	Normy właściwe dla produktu	6		
1.6	Okres eksploatacji	6		
2	Bezpieczeństwo	7		
2.1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	7		
2.2	Urządzenia bezpieczeństwa	10		
2.3	Etykiety i symbole umieszczone na produkcie	11		
3	Informacje ogólne na temat produktu	14		
3.1	Opis produktu	14		
3.2	Przeznaczenie	14		
3.3	Główne elementy wózka inwalidzkiego	15		
3.4	Hamulce postojowe	15		
3.5	Oparcie pleców	17		
3.5.1	Standardowe pokrycie oparcia pleców	17		
3.5.2	Wysokość pokrycia oparcia pleców	17		
3.5.3	Stałe oparcie pleców	18		
3.5.4	Składanie oparcia	18		
3.5.5	Odchylane oparcie pleców	18		
3.6	Pręt usztywniający do oparcia pleców	19		
3.7	Rączki do pchania	20		
3.8	Podłokietniki	21		
3.8.1	Zdejmowany podłokietnik z płynną regulacją wysokości	22		
3.8.2	Składany i zdejmowany podłokietnik	22		
3.9	Podparcia nóg	23		
3.9.1	Odchylane podparcia nóg	23		
3.9.2	Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta	24		
3.10	Urządzenie zapobiegające przewróceniu	25		
3.11	Poduszka siedziska	27		
4	Elementy opcjonalne	28		
4.1	Podstawowa wersja transportowa	28		
4.2	Pas zabezpieczający korpus	31		
4.3	Zagłówki	33		
4.4	Wspornik przechyty	34		
4.5	Stolik	34		
4.6	Statyw do kroplówki:	35		
4.7	Pasywne podświetlenie	36		
4.8	Uchwyt na kulę	36		
5	Konfiguracja	37		
5.1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	37		

© 2024 Invacare Corporation

Wszelkie prawa zastrzeżone. Dalsze rozpowszechnianie, powielanie oraz modyfikacja niniejszego tekstu w całości lub części są zabronione bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare. Znaki towarowe zostały oznaczone symbolami [™] i [®]. O ile nie zaznaczono inaczej, wszystkie znaki towarowe są własnością firmy Invacare Corporation lub są licencjonowane przez nią albo jej oddziały.

Slogan „Making Life’s Experiences Possible” jest zastrzeżonym znakiem towarowym w USA.

5.2	Kontrola przy odbiorze	37	11 Dane techniczne	63	
6	Korzystanie z wózka inwalidzkiego	38	11.1	Wymiary i masa	63
6.1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	38	11.2	Maksymalna masa zdejmowanych części	66
6.2	Hamowanie podczas użytkowania	38	11.3	Opony	67
6.3	Siadanie na wózku inwalidzkim i schodzenie z niego	40	11.4	Materiały	67
6.4	Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim	41	11.5	Warunki otoczenia	68
6.5	Pokonywanie stopni i krawężników	42			
6.6	Po schodach w górę i w dół	44			
6.7	Pokonywanie podjazdów i ramp	44			
6.8	Stabilność i równowagi podczas siedzenia	45			
7	Transport	47			
7.1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	47			
7.2	Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego	47			
7.3	Podnoszenie wózka inwalidzkiego	48			
7.4	Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół	48			
7.5	Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera	49			
7.6	Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach	49			
8	Konserwacja	55			
8.1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	55			
8.2	Harmonogram konserwacji	55			
8.3	Czyszczenie i dezynfekcja	58			
8.3.1	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	58			
8.3.2	Odstępy czyszczenia	58			
8.3.3	Dezynfekcja	59			
9	Rozwiązywanie problemów	60			
9.1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	60			
9.2	Identyfikacja i naprawa usterek	60			
10	Po użyciu	62			
10.1	Przechowywanie	62			
10.2	Utylizacja	62			
10.3	Regeneracja	62			

1 Ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Niniejszego produktu należy używać wyłącznie w przypadku przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji. Należy zasięgnąć dodatkowych wskazówek od fachowego personelu medycznego, który jest zaznajomiony ze stanem zdrowia pacjenta i wyjaśni wszelkie pytania dotyczące prawidłowego korzystania z urządzenia oraz jego niezbędnej regulacji.

Ten dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Modele i konfiguracje dostępne dla danego kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla kraju. Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

W aktualnej wersji niniejszej instrukcji mogą nie być opisane wcześniejsze wersje produktu. Aby uzyskać pomoc, proszę skontaktować się z firmą Invacare.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy upewnić się, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję instrukcji w formacie PDF można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy się skontaktować z dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organa w danym kraju.

1.2 Symbole stosowane w tym dokumencie

W niniejszym dokumencie występują symbole i słowa sygnałowe wskazujące zagrożenie lub niebezpieczne działania mogące spowodować obrażenia ciała osób lub uszkodzenie mienia. Poniższe informacje zawierają objaśnienia słów sygnałowych.



OSTRZEŻENIE

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



PRZESTROGA

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.



NOTYFIKACJA

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowanie.



Wskazówki i zalecenia

Oznacza użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające wydajne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

1.2.1 Inne symbole

(Nie dotyczy wszystkich instrukcji)



Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
Wskazuje, czy produkt nie jest produkowany w Wielkiej Brytanii.



Triman
Wskazuje zasady recyklingu i utylizacji odpadów (dotyczy tylko Francji).

1.3 Informacje nt. gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

1.4 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- modyfikacji technicznych;

- niedozwolonych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

1.5 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485. Ten produkt jest oznaczony symbolem CE, zgodnie z rozporządzeniem 2017/745 dotyczącym wyrobów medycznych klasy I.

Ten produkt jest oznaczony symbolem UKCA, zgodnie z częścią II UK MDR 2002 (ze zmianą) klasa I.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

1.5.1 Normy właściwe dla produktu

Wózek inwalidzki został przetestowany zgodnie z normą EN 12183. Obejmuje ona testy palności. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

1.6 Okres eksploatacji

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas użytkowania tego produktu może być inny zależnie od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie ochrony pasażera wózka inwalidzkiego i jego opiekuna, a także bezpiecznego i bezproblemowego użytkownika tego wózka.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku i poważnych obrażeń ciała

Nieprawidłowa regulacja wózka inwalidzkiego może prowadzić do wypadków skutkujących poważnymi obrażeniami ciała.

- W celu skontaktowania się z wykwalifikowanym technikiem należy skontaktować się z dostawcą wózka inwalidzkiego.



Zgodnie z oczekiwaniami firmy Invecare wykwalifikowany technik jest w stanie zapoznać się z produktem i mieć wiedzę z zakresu techniki oraz postępować zgodnie z instrukcjami opisanymi w niniejszej instrukcji i jest wyposażony w odpowiednie narzędzia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Na jego stabilność może wpłynąć wzdłużna pozycja osi tylnych kół wózka inwalidzkiego w stosunku do położenia oparcia.

- Pozycja do przodu sprawia, że wózek inwalidzki jest mniej stabilny i zwiększa ryzyko przewrócenia do tyłu, ale poprawia jego manewrowanie dzięki lepszemu uchwytowi i krótkiemu promieniowi skrętu.
- Z drugiej strony, po przesunięciu osi tylnych kół do tyłu, wózek inwalidzki jest bardziej stabilny i łatwiej się przechyla, ale jego zwrotność jest mniejsza.
- W zależności od możliwości pasażera i jego poszczególnych limitów bezpieczeństwa, spadek stabilności można wyrównać poprzez zamontowanie urządzenia zapobiegającego przewróceniu.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przechylenia

Pozycja osi tylnego koła wózka oraz kąt oparcia wózka inwalidzkiego są dwoma kluczowymi regulacjami mogącymi wpływać na stabilność użytkownika.

- Zmiany położenia tylnych/przednich kół i/lub regulacji widełek powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika wyłącznie po ocenie przez lekarza.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na rurkach oparcia fotela może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleniach do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

- Należy unikać umieszczania dodatkowego ciężaru z tyłu wózka inwalidzkiego.
- Stanowczo zalecamy, aby przy zawieszaniu dodatkowego ciężaru na rurkach oparcia wózka używa urządzenia zapobiegającego przewróceniu (dostępnego jako opcja).



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko w wyniku niedostosowania sposobu jazdy do warunków otoczenia

- Na mokrej, żwirowej lub nierównej nawierzchni istnieje ryzyko poślizgu.
- Należy zawsze dostosować prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała

W przypadku kolizji na obrażenia narażone są części ciała znajdujące się poza wózkiem (np. stopy lub dłonie).

- Należy unikać kolizji przy pełnej prędkości (bez hamowania).
- Nigdy nie należy najeżdżać czołowo na żaden przedmiot.
- Należy zachować ostrożność podczas przejeżdżania przez wąskie przejścia.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim**

Przy większej prędkości można utracić kontrolę, a wózek może się przewrócić.

- Należy jechać ostrożnie
- Należy zawsze dostosować swoją prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).
- Należy unikać kolizji.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo oparzeń**

Elementy wózka inwalidzkiego mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła. Nie należy przed użyciem zostawiać wózka w silnie nasłonecznionych miejscach.

Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.

Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała**

W razie pożaru lub dymu, osoby siedzące na wózku inwalidzkim są szczególnie narażone na ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń, gdy nie są w stanie uciec od źródła pożaru lub dymu. Zapalone zapałki, zapalniczka i papierosy mogą być przyczyną powstania otwartego ognia w okolicy wózka inwalidzkiego lub odzieży.

- Unikać stosowania lub przechowywania wózka inwalidzkiego w pobliżu otwartego ognia lub produktów zapalnych.
- Nie należy palić tytoniu podczas używania wózka inwalidzkiego.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia części ciała**

Zawsze istnieje ryzyko przytrzaśnięcia części ciała (np. palców lub rąk) przez ruchome części wózka inwalidzkiego.

- Należy zwrócić uwagę na aktywowanie i dezaktywowanie mechanizmów części ruchomych, takich jak zdejmowana oś tylnego koła, składanie oparcia lub urządzenie zapobiegające przewróceniu.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

- W przypadku odleżyn lub ran skóry, należy chronić ranę przed bezpośrednim kontaktem z tkaniną urządzenia. W sprawie urządzeń medycznych należy skonsultować się z fachowym personelem medycznym.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

Podczas łączenia niniejszego wózka inwalidzkiego z innym wyrobem, dla połączenia obowiązują ograniczenia obu wyrobów. Np. maksymalna masa pasażera w przypadku urządzenia może być niższa.

- Stosować połączenia z innymi wyrobami, które są dozwolone przez firmę Invacare. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się ze swoim autoryzowanym dostawcą.
- Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi każdego z wyrobów i sprawdzić ograniczenia.

2.2 Urządzenia bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wypadku**

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenia bezpieczeństwa (hamulce, urządzenie zapobiegające przewróceniu) mogą być przyczyną wypadku.

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie urządzeń bezpieczeństwa. Należy również poddawać je okresowej kontroli przez wykwalifikowanego technika.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

Nieoryginalne lub nieprawidłowe części mogą wpływać na działanie i bezpieczeństwo produktu.

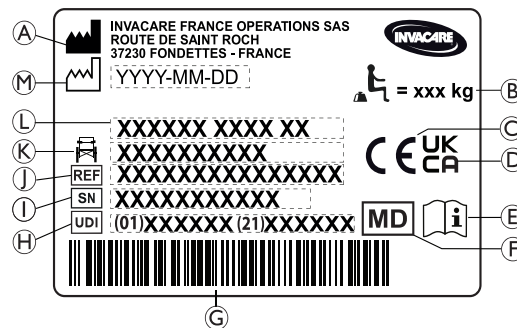
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części przeznaczonych do stosowanego produktu.
- Ze względu na różnice regionalne, informacje na temat dostępnych elementów opcjonalnych można uzyskać w lokalnym katalogu lub na lokalnej stronie internetowej firmy Invacare lub kontaktując się z dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

Działanie urządzeń bezpieczeństwa zostało opisane w rozdziale 3 *Informacje ogólne na temat produktu, strona 14.*

2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

Etykieta identyfikacyjna

Etykieta identyfikacyjna znajduje się na ramie wózka inwalidzkiego i zawiera następujące informacje:



- Ⓐ Nazwa i adres producenta
- Ⓑ Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego
- Ⓒ Znak zgodności z normami europejskimi
- Ⓓ Znak zgodności z normami Wielkiej Brytanii
- Ⓔ Zapoznać się z instrukcją obsługi
- Ⓕ Wyrób medyczny
- Ⓖ Kod kreskowy UDI
- Ⓗ Unikalny identyfikator wyrobu z kodem kreskowym
- Ⓘ Numer seryjny
- Ⓢ Numer referencyjny
- Ⓚ Szerokość siedziska
- Ⓛ Nazwa produktu
- Ⓜ Data produkcji

	Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego lub Maksymalna masa pasażera bez żadnego dodatkowego obciążenia
	Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.

Etykieta ostrzegawcza części strony nieblokującej.

	Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej.
--	--

Etykieta informacyjna pasa zabezpieczającego korpus

	Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej.
--	--

Etykieta informacyjna mechanicznego odchylenia oparcia pleców

	Przed uruchomieniem dźwigni (2) wcisnąć rurki oparcia pleców (1), aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania. Etykieta ta jest przymocowana do górnej części uchwyty oparcia pleców (prawa strona).
--	--

Symbole haka zatraskowego

W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.

	Miejsca mocowania paszków systemu zabezpieczającego wózek inwalidzki podczas przewożenia w pojeździe osoby w wózku. Ten symbol jest przymocowany do wózka inwalidzkiego jedynie wówczas, gdy wózek jest zamówiony z opcją zestawu transportowego.
--	---



Symbol wózka inwalidzkiego nie jest przeznaczony do stosowania jako siedzenie w pojeździe silnikowym.

Ten wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewozu osób w pojazdach. Symbol ten znajduje się na ramie obok etykiety identyfikacyjnej.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.

- Nie należy używać wózka inwalidzkiego do siedzenia w pojeździe silnikowym.

3 Informacje ogólne na temat produktu

3.1 Opis produktu

Ręczny wózek inwalidzki z poziomym mechanizmem składania i odchylanymi podparciami nóg.



NOTYFIKACJA!

Każdy wózek inwalidzki jest produkowany i konfigurowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu. Te wytyczne musi utworzyć lekarz/klinicysta zgodnie z wymaganiami i stanem zdrowia pasażera.

- W przypadku konieczności dostosowania konfiguracji wózka inwalidzkiego należy skontaktować się z lekarzem.
- Wszelkie dostosowania muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

3.2 Przeznaczenie

Średnio aktywny wózek inwalidzki jest wskazany do zapewnienia możliwości przemieszczania się osobom, których zdolność poruszania się jest ograniczona do pozostawania w pozycji siedzącej i które często samodzielnie przemieszczają wózek lub wykorzystują wózek do transportu wspomaganego.

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do użytku przez osoby w wieku przynajmniej 12 lat (nastolatki i dorośli). Masa pasażera wózka nie może przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej w rozdziale dotyczącym danych technicznych i na etykiecie identyfikacyjnej.

Wózek inwalidzki może być używany w pomieszczeniach i poza nimi na płaskim podłożu i w dostępnym terenie.

Docelowy użytkownik

Docelowym użytkownikiem (lub operatorem) wózka inwalidzkiego jest jego pasażer i/lub opiekun.

Stan fizyczny i psychiczny operatora powinien umożliwiać bezpieczną eksploatację wózka (m.in. napędzanie, sterowanie, hamowanie).

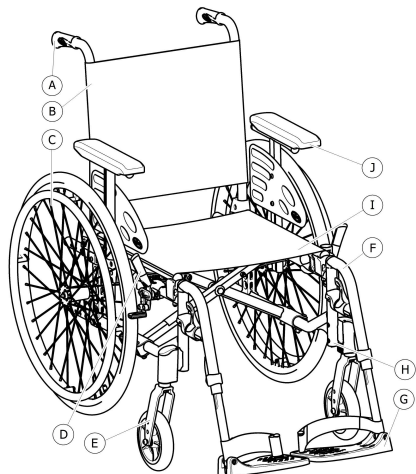
Wskazania

- Do stosowania w przypadku całkowitej niezdolności do przemieszczania się na skutek strukturalnego i/lub funkcjonalnego uszkodzenia kończyn dolnych.
- Siła i funkcja chwytne rąk i dłoni wystarczająca do przemieszczania wózka.

Przeciwwskazania

Brak jest znanych przeciwwskazań do stosowania, gdy z wózka inwalidzkiego korzysta się zgodnie z przeznaczeniem.

3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego



Ⓐ	Rączka do pchania
Ⓑ	Oparcie pleców
Ⓒ	Tyłne koło z obręczą chwytną
Ⓓ	Hamulec postojowy
Ⓔ	Widelec przedni oraz kółko
Ⓕ	Podparcie nogi, odchylane
Ⓖ	Podnózek

Ⓗ	Rama
Ⓘ	Siedzisko
⓵	Podłokietnik



Wypożyczenie danego wózka inwalidzkiego może różnić się od schematu, ponieważ każdy wózek inwalidzki jest produkowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu.

3.4 Hamulce postojowe

Hamulce postojowe służą do unieruchomienia stojącego w miejscu wózka inwalidzkiego w celu uniemożliwienia jego odjechania.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia w przypadku gwałtownego hamowania

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku

- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim**

- Hamulce postojowe należy włączać jednocześnie.
- Hamulców postojowych nie należy używać do zmniejszania prędkości wózka inwalidzkiego.
- Nie należy opierać się na hamulcach postojowych podczas siadania na wózek inwalidzki lub wstawania z niego.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

- Do prawidłowego działania hamulców postojowych konieczna jest obecność odpowiedniej ilości powietrza w oponach. Należy upewnić się, że ciśnienie powietrza w oponach jest odpowiednie, opony 11,3, strona 67.

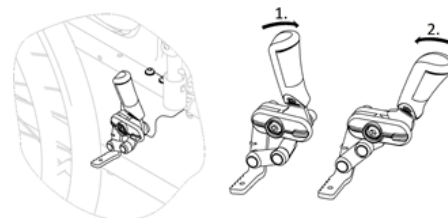
**PRZESTROGA!****Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiążdżenia palców**

Odstęp między tylnym kołem lub przednim gniazdem podłokietnika i hamulcem postojowym może być bardzo mały, co wiąże się z ryzykiem uwięźnięcia palców.


- Podczas używania hamulca należy unikać dotykania ruchomych części. Dłoń powinna zawsze znajdować się na dźwigni hamulca.




Odległość od szczęk hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

Hamulec standardowy

1. Aby zablokować hamulec, popchnąć dłońią dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby odblokować hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu dolnymi palcami.

 Rączkę do pchania można złożyć w celu ułatwienia siadania na wózek i wstawania z niego. W tym celu należy ją pociągnąć i złożyć do tyłu.

 Hamulec uruchamiany przez opiekuna (hamulec bębnowy) jest dostępny jako opcja, hamulec może wyhamować wózek inwalidzki znajdujący się w ruchu. Patrz część 6.2 *Hamowanie podczas użytkowania*, strona 38.

3.5 Oparcie pleców

Dostępne są trzy rodzaje oparc pleców (stałe, składane i odchylane).



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

Odchylenie wózka z ciężkim pasażerem może spowodować zranienie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylania należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim pasażerem.

3.5.1 Standardowe pokrycie oparcia pleców



Standardowe pokrycie oparcia pleców jest dostępne do wszystkich typów oparc. Pokrycia te nie są regulowane.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wyrócenia się

Jeśli standardowe pokrycie oparcia pleców staje się luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

- Luźne standardowe pokrycie oparcia pleców musi być wymienione przez wykwalifikowanego technika.

3.5.2 Wysokość pokrycia oparcia pleców

Wysokość pokrycia oparcia pleców można regulować we wszystkich rodzajach oparc.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na słupkach oparcia wózka inwalidzkiego może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleniach do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

- Dlatego firma Invacare stanowczo zaleca, aby przy zawieszaniu dodatkowego obciążenia (plecaka itp.) na słupkach oparcia fotela, używać urządzeń zabezpieczających przed przewróceniem (dostępnych jako opcja).



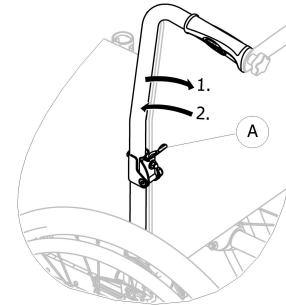
Wysokość pokrycia oparcia pleców można regulować na rurkach podtrzymujących oparcie. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

3.5.3 Stałe oparcia pleców

Stałe oparcia ustawione pod kątem 0° i 7°: te dwa oparcia pleców nie wymagają regulacji.

3.5.4 Składanie oparcia

Aby nie zajmować zbyt dużo miejsca w trakcie przewożenia wózka, oparcie można złożyć.

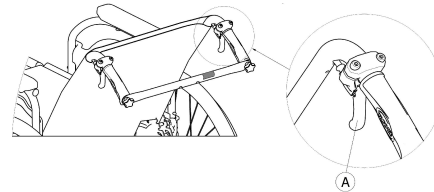


Składanie i rozkładanie oparcia

1. Uruchomić dźwignię **A** ciągnąc ją do góry i złożyć górną część oparcia.
2. Aby powrócić do położenia wyjściowego, należy wyprostować górną część oparcia; zablokuje się automatycznie.

3.5.5 Odchylane oparcie pleców

Aby uzyskać bardziej komfortową pozycję dla użytkownika, oparcie można odchylić.





OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Nie należy przesuwac wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie znajduje się w pozycji leżącej.

- Firma Invacare stanowczo zaleca, aby używać urządzeń zabezpieczających przed przewróceniem (dostępnych jako opcja), gdy oparcie znajduje się w pozycji leżącej.

Kąt pochylenia oparcia

Kąt pochylenia oparcia można wyregulować dla czterech pozycji (od 0° do 30°) w przypadku wersji mechanicznej lub płynnie regulować w przypadku wersji z podnośnikami.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała

- W celu uniknięcia obrażeń ciała wszelkie regulacje należy przeprowadzać, zanim użytkownik usiądzie na wózku.
- Firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać urządzeń zabezpieczających przed przewróceniem we wszystkich pozycjach kół tylnych przy pochyleniu oparcia wynoszącym 12° i więcej.



PRZESTROGA!

Ryzyko przytraśnięcia lub zmiżdżenia palców

Zawsze istnieje ryzyko przyszcypnięcia palców w częściach mechanicznych wózka inwalidzkiego.

- Należy zachować ostrożność podczas aktywowania dźwigni sterujących oparcia pleców.



NOTYFIKACJA!

- Przed uruchomieniem dźwigni wcisnąć uchwyty oparcia pleców, aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania.

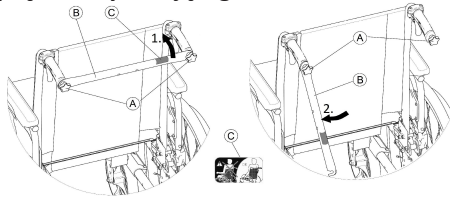
1. Zwolnić system automatycznego blokowania wciskając uchwyty oparcia pleców.
2. Równocześnie pociągnąć dźwignie sterowania Ⓐ, aby zapewnić ten sam kąt po obu stronach.
3. Zwolnić dźwignie po osiągnięciu pożądanego nachylenia.

3.6 Pręt usztywniający do oparcia pleców

Pręt usztywniający łączy dwa uchwyty do pchania, napina tapicerkę oparcia pleców i musi zawsze być umieszczony w egzemplarzach z regulacją położenia oparcia.

**PRZESTROGA!**

- Nie należy popychać wózka inwalidzkiego, chwytając go za pręt usztywniający. Pręt usztywniający nie służy do pchania!
- Nie wolno podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą pręta usztywniającego; może się poluzować i pęknąć.
- Należy unikać dotykania ruchomych części i ostrych krawędzi, aby zapobiec urazom.

Składanie pręta usztywniającego

1. Lekko poluzować dwie śruby dokręcane dłońią (A), pociągnąć do góry pręt usztywniający (B) i odchylić w dół wzdłuż oparcia.
2. Złożyć pręt usztywniający (B), aż będzie w pozycji pionowej.

Rozkładanie pręta usztywniającego

1. Złożyć pręt usztywniający (B) do góry.
2. Wyrównać pręt usztywniający (B) z uchwytem do pchania i przesunąć go w dół na śrubę dokręcaną dłońią (A).
3. Mocno dokręcić śrubę dłońią (A) i upewnić się, że DWIE śruby dokręcane dłońią (A) są prawidłowo dokręcone.



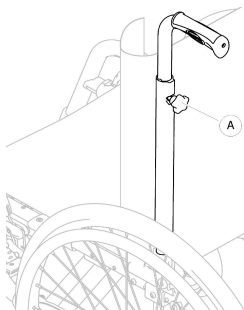
Jest bardzo ważne, aby pręt usztywniający był prawidłowo zamocowany i zaczepiony zawsze, gdy wózek inwalidzki jest w użyciu. Nie powinien luźno zwiisać (patrz nalepka © na pręcie usztywniającym).

**3.7 Rączki do pchania****NOTYFIKACJA!**

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić rączki do pchania
- powinny być należycie unieruchomione, nie mogą się obracać, a ich wyciągnięcie powinno być niemożliwe.

Zintegrowane rączki do pchania z regulacją wysokości (wyposażenie opcjonalne)

Zintegrowane rączki do pchania z regulacją wysokości umożliwiają opiekunowi ustawienie ich na wygodnej dla niego wysokości.



1. Aby ustawić wysokość rączek do pchania, należy poluzować pokrętło **A**, przesunąć rączkę do żądanej pozycji, a następnie ponownie dokręcić pokrętło.

**PRZESTROGA!**

W przypadku niewłaściwego dokręcenia pokrętła rączka do pchania może przypadkowo wysunąć się z rury oparcia podczas ciągnięcia jej do góry.

- Należy upewnić się, że pokrętło jest mocno dokręcone.

3.8 Podłokietniki

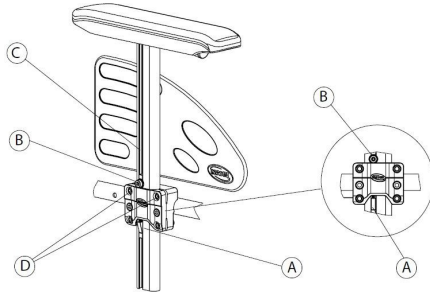
**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

- W celu uniknięcia obrażeń ciała wszelkie regulacje należy przeprowadzać, zanim użytkownik usiądzie na wózku.
- Firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać urządzeń zabezpieczających przed przewróceniem we wszystkich pozycjach kół tylnych przy pochyleniu oparcia wynoszącym 12° i więcej.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo przycięcia palców**

- Podczas demontażu, montażu lub regulacji podłokietnika należy unikać dotykania ruchomych części.

3.8.1 Zdejmowany podłokietnik z płynną regulacją wysokości



Zdejmowanie

1. Zaciągnąć hamulce postojowe po obu stronach.
2. Wcześniej nacisnąć mechanizm blokujący (A) znajdujący się u dołu pionowego uchwyty podłokietnika (jeżeli jest zamontowany).
3. Wyciągnąć podłokietnik z uchwyty, trzymając za poduszkę podłokietnika.
4. Aby ustawić siłę potrzebną do ściągnięcia osłony podłokietnika z uchwyty, należy zmienić stopień (D) dokręcenia śrub.

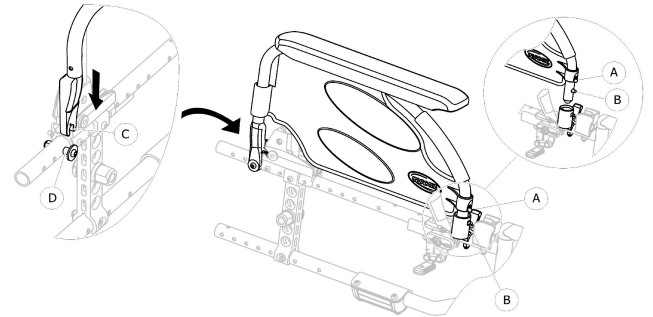
Mocowanie

1. Wcisnąć podłokietnik w uchwyty.

Regulowanie wysokości

1. Poluzować śrubę (B) za pomocą klucza sześciokątne 5 mm znajdującą się w rowku (C) rurki podłokietnika.
2. Przesunąć podłokietnik w górę lub w dół do osiągnięcia żądanej wysokości, jednocześnie przytrzymując śrubę (B) na miejscu (przy górnej krawędzi uchwyty).
3. Dokręcić śrubę (B) (5–6 Nm).
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

3.8.2 Składany i zdejmowany podłokietnik



Składanie

1. Przytrzymać podłokietnik za poduszkę lub przednie wygięcie i złożyć go do tyłu.

Zdejmowanie z przodu

1. Nacisnąć i przytrzymać sworzeń zwalnający (A) z przodu podłokietnika.
2. Zdjąć podłokietnik z gniazda, wyciągając go do góry i złożyć go do tyłu.

Mocowanie z przodu

1. Docisnąć podłokietnik, aż przedni przycisk zwalnający (B) zatrzaśnie się w otworze w gnieździe podłokietnika.
2. Upewnić się, że przycisk całkowicie przeszedł przez otwór w gnieździe.

Zdejmowanie z tyłu

1. Zdjąć podłokietnik ze wspornika podłokietnika (D) wyciągając podłokietnik do góry.

Mocowanie z tyłu

1. Ustawić wspornik podłokietnika (C) nad tylnym wspornikiem podłokietnika (D).
2. Dociskać podłokietnik, aż rozlegnie się słyszalne „kliknięcie” w momencie zablokowania podłokietnika we wsporniku (D).

3.9 Podparcia nóg



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

- Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego za uchwyty podnóżków ani za podparcia nóg.



PRZESTROGA!

Ryzyko przytraśnięcia lub zmiżdżenia palców
Występują mechanizmy odchylane i w tym miejscu można zakleszczyć sobie palce.

- W trakcie stosowania, odchylania, demontowania lub regulowania tych mechanizmów należy zachować ostrożność.

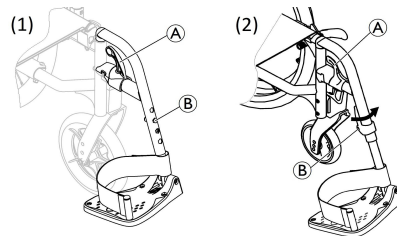


NOTYFIKACJA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mechanizmu podparcia nóg

- Nie należy kłaść niczego ciężkiego na podparciach nóg ani pozwalać dzieciom na nich siadać.

3.9.1 Odchylane podparcia nóg



Odchylanie na zewnątrz

1. Nacisnąć dźwignię zwalnającą (A) i odchylić oparcia nóg na zewnątrz.

Odchylenie do przodu

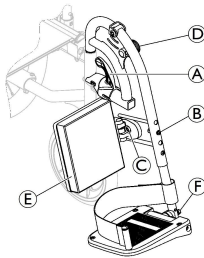
1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą Ⓐ.
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

Montaż na zawiasach

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i odchylić ją do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

3.9.2 Odchylane podparcia nóg z regulacją kąta**Odchylenie na zewnątrz**

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą Ⓐ i odchylić oparcia nóg na zewnątrz.

Odchylenie do przodu

1. Odchylić podparcie nogi do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

Zdejmowanie z zawiasów

1. Nacisnąć dźwignię zwalniającą Ⓐ.
2. Pociągnąć podparcie nogi w górę.

Montaż na zawiasach

1. Zamontować podparcie nogi na zawiasach z przodu ramy i odchylić ją do przodu, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.

Regulacja kąta nachylenia

Kąt można dostosować, korzystając z dziewięciu wcześniej ustawionych pozycji.

1. Poluzować pokrętko Ⓓ i pociągnąć go do góry jedną ręką, jednocześnie drugą przytrzymując podparcie nogi.
2. Wyregulować do jednej z dziewięciu wstępnie ustawionych pozycji, obniżyć pokrętko Ⓓ do żądanej pozycji i mocno dokręcić pokrętko.







Odchylenie i regulacja podkładki pod łydkę

Podkładkę pod łydkę Ⓔ można odchylić podczas przemieszczania pacjenta. Głębokość podkładki można ustawić w trzech pozycjach.

1. Po poluzowaniu śruby mocującej Ⓒ wyregulować do żądanej głębokości i mocno dokręcić śrubę mocującą. Firma Invacare zaleca przeprowadzanie regulacji głębokości przez wykwalifikowanego technika.

Regulacja stopnia

Dostępne są trzy rodzaje stopni.

1. Poluzować śrubę mocującą  kluczem 10 mm.
 - Stopnie z regulacją wysokości, wersja (1)
 - Ustawić w jednej z czterech wstępnie ustawionych pozycji i dokręcić śrubę mocującą (5 Nm)  do żądanej pozycji.
2. Stopnie z regulacją wysokości, wersja (2)
 - Poluzować śrubę mocującą  kluczem sześciokątnym 5 mm.
 - Ustawić w jednej z czterech wstępnie ustawionych pozycji i dokręcić śrubę mocującą (5 Nm)  do żądanej pozycji.
3. Stopnie z regulacją wysokości, głębokości i kąta nachylenia
 - Poluzować śrubę  kluczem sześciokątnym 5 mm.
 - Ustawić odpowiednią głębokość oraz kąt nachylenia, i mocno dokręcić śrubę (12 Nm)  w żądanej pozycji.

Firma Invacare zaleca przeprowadzanie regulacji stopnia przez wykwalifikowanego technika.



W celu zapewnienia odpowiedniego położenia stóp do podparć nóg można mocować dwa rodzaje pasków: zapiętkowy (seryjny) i łydkowy (opcjonalny). Oba paski mocuje się za pomocą mocowań na rzepy lub przesuwania sprzączki.

3.10 Urządzenie zapobiegające przewróceniu

Urządzenie zapobiegające przewróceniu ogranicza zakres przewróceń do tyłu wózka inwalidzkiego.

W przypadku wersji podstawowej istnieje specjalne urządzenie zapobiegające przewróceniu — patrz punkt 6.2 *Hamowanie podczas użytkowania na stronie 38*.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenia zapobiegające przewróceniu mogą prowadzić do przewrócenia się.
- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie urządzenia zapobiegającego przewróceniu.
- W razie potrzeby należy ustawić lub ponownie ustawić odpowiednie ustawienie przechyłu z pomocą wykwalifikowanego technika.
- W pewnych konfiguracjach stateczność statyczna wózka inwalidzkiego może być mniejsza niż 10°; firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać urządzenia zapobiegającego przewróceniu (dostępnego opcjonalnie).

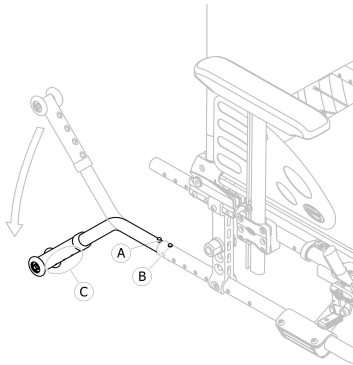
**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Na nierównym lub miękkim podłożu urządzenie zapobiegające przewróceniu może zaklinować się w otworze albo bezpośrednio w podłożu, co utrudnia lub uniemożliwia realizację jego funkcji zabezpieczającej.

- Urządzenie zapobiegające przewróceniu należy stosować tylko w przypadku przemieszczania wózka po równym i twardym podłożu.

**NOTYFIKACJA!****Ryzyko uszkodzenia**

- Nigdy nie należy stawać na urządzeniu zapobiegającym przewróceniu ani używać go jako pomocy zapobiegającej przewróceniu się.

**Ustawianie wysokości****OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Kąt przechylenia można zmniejszyć, zmniejszając prześwit urządzenia zapobiegającego przewróceniu (od spodu kół urządzenia zapobiegającego przewróceniu do podłoża/podłogi).

- Urządzenie zapobiegające przewróceniom musi być ustawione przez klinicystę/wykwalifikowanego technika.
- W przypadku modyfikacji stabilności (nowa konfiguracja, nowa opcja, nowy dodatek,...) należy skontaktować się z klinicystą/wykwalifikowanym technikiem.



Podczas regulacji należy uwzględnić położenie i średnicę koła tylnego, a także warunki użytkownika i jego konkretne limity bezpieczeństwa.



Należy upewnić się, że urządzenie zapobiegające przewróceniom jest prawidłowo zamontowane po obu stronach (jeśli dotyczy) za pomocą przycisku sprężynowego **A** a mocowanie **C** musi być zablokowane na miejscu.

Aktywacja urządzenia zapobiegającego przewróceniu

1. Zwolnić przycisk sprężynowy **A** i odchylić urządzenie zapobiegające przewróceniu w dół, aż zaczepi się, a przedni przycisk zwalniania **B** zatrzaśnie się w otworze w ramie.
2. Upewnić się, że przedni przycisk zwalniania **B** całkowicie przeszedł przez otwór w ramie.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Aktywowane urządzenie zapobiegające przewróceniu może zahaczyć o stopień lub krawędź.

- Przed pokonaniem stopnia lub krawężnika zawsze można dezaktywować urządzenie zapobiegające przewróceniu.
- Przejść przez przeszkodę i natychmiast aktywować urządzenie zapobiegające przewróceniu.

Dezaktywować urządzenie zapobiegające przewróceniu

1. Zwolnić przycisk sprężynowy **A** i odchylić urządzenie zapobiegające przewróceniu do góry, aż zaczepi się, a przedni przycisk zwalniania **B** zatrzaśnie się w otworze w ramie.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy zawsze poinformować użytkownika o dezaktywowaniu urządzeń zapobiegających przewróceniu.

3.11 Poduszka siedziska

Aby zapewnić równomierny rozkład ciśnienia w obrębie siedziska, zalecana jest odpowiednia poduszka.



PRZESTROGA!

Ryzyko utraty stabilności


Położenie poduszki na siedzisku pozwoli podwyższyć wysokość nad podłożem, co może mieć wpływ na stabilność we wszystkich kierunkach. Na stabilność użytkownika może mieć także wpływ zmiana poduszki.

- Po zmianie grubości poduszki wykwalifikowany technik powinien przeprowadzić kompletną regulację wózka inwalidzkiego.
- Aby zapobiec ześlizgiwaniu się, zalecamy używanie poduszek Invacare lub Matrix z antypoślizgowym pokryciem podstawowym.

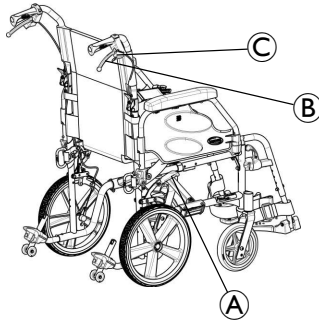
4 Elementy opcjonalne

4.1 Podstawowa wersja transportowa

Podstawowa wersja transportowa jest przeznaczona do stosowania wyłącznie przez opiekuna. W celu ułatwienia transferów bocznych i zaoszczędzenia miejsca, wózek inwalidzki został wyposażony w koła tylne o średnicy 305 mm (12").

 Odległość od szczęk hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

Hamulec postojowy podstawowej wersji transportowej



W wersji transportowej dostępny jest specjalny system hamulca postojowego, który może być obsługiwany przez użytkownika lub opiekuna:

- **Hamulce postojowe użytkownika:**

1. Aby zaciągnąć hamulec, popchnąć dźwignię hamulca **A** dłoń maksymalnie do przodu.
2. Aby zwolnić hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca **A** do tyłu dolnymi palcami.

- **Hamulce postojowe opiekuna:**

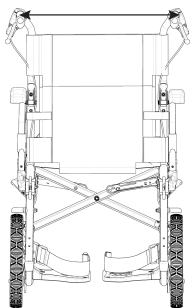
1. Aby zaparkować, pociągnąć mocno dźwignię hamulca **B** i przesunąć dźwignię bezpieczeństwa **C** do góry.
2. Aby zwolnić, należy pociągnąć dźwignię hamulca **B** do momentu samoczynnego zwolnienia dźwigni bezpieczeństwa.

Układ hamulcowy należy dezaktywować tam gdzie został aktywowany:

- Po włączeniu hamulca opiekuna należy zwolnić hamulec za pomocą dźwigni opiekuna.
- Po włączeniu hamulca użytkownika należy zwolnić hamulec za pomocą dźwigni użytkownika.

Składanie oparcia pleców podstawowej wersji transportowej z szerszymi rączkami do pchania

Wersja transportowa ma składane oparcie z szerszym uchwytem do pchania (szerokość siedziska + 75 mm).



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała

— Maksymalne obciążenie kieszeni: 2,5 kg.

Ponadto regulację wysokości oparcia pleców może wykonać wykwalifikowany technik dla wysokości od 430 mm do 510 mm. Dodatkowe informacje zawiera instrukcja serwisowania.

Podłokietniki podstawowej wersji transportowej

Podstawowa wersja transportowa ma dedykowane podłokietniki:

- Regulowany i zdejmowany podłokietnik z płynną regulacją wysokości
- Składany i zdejmowany podłokietnik:

Składanie

1. Przytrzymać podłokietnik za poduszkę lub przednie wygięcie i złożyć go do tyłu.



Zdejmowanie z przodu

1. Nacisnąć i przytrzymać sworzeń zwalniający **A** z przodu podłokietnika.
2. Zdjąć podłokietnik z gniazda, wyciągając go do góry i złożyć go do tyłu.

Mocowanie z przodu

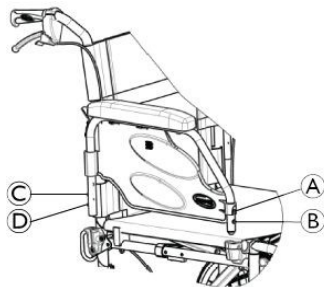
1. Upewnić się, że przycisk całkowicie przeszedł przez otwór w gnieździe.
2. Docisnąć podłokietnik, aż przedni przycisk zwalniający **B** zatrze się w otworze w gnieździe podłokietnika.

Zdejmowanie z tyłu

1. Nacisnąć i przytrzymać sworzeń zwalniający **C** z tyłu.
2. Zdjąć podłokietnik z gniazda podłokietnika wyciągając podłokietnik do góry.

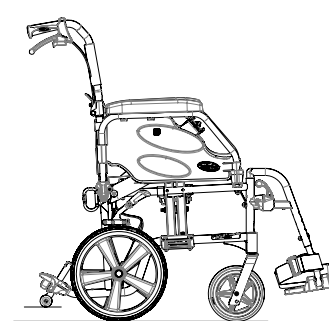
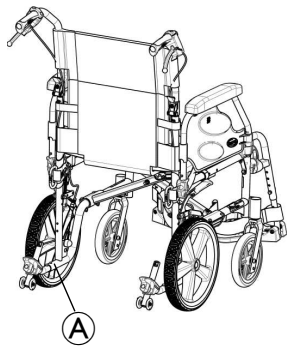
Mocowanie z tyłu

1. Umieścić podłokietnik nad tylnym gniazdem podłokietnika.
2. Docisnąć podłokietnik, aż tylny przycisk zwalniający **D** zatrze się w otworze w gnieździe podłokietnika.

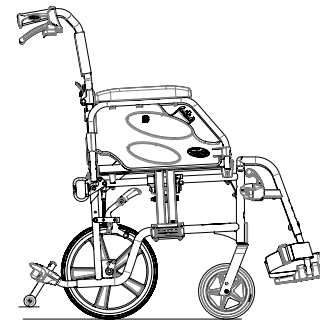


Urządzenia zapobiegające przewróceniom podstawowej wersji transportowej

Podstawowa wersja transportowa ma dedykowane urządzenia zapobiegające przewróceniom (o ile są wyposażone). Więcej informacji na temat urządzeń zapobiegających przewróceniom zawiera część 3.10 *Urządzenie zapobiegające przewróceniu*, strona 25.



H 485

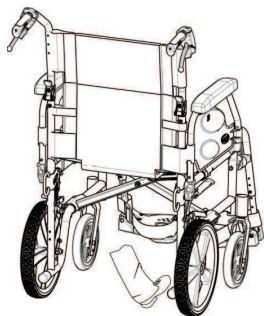


H 510

Aby pokonać stopień lub krawędź, można zwolnić sprężyny w celu tymczasowego usunięcia rurek urządzenia zapobiegającego przewróceniu. Więcej informacji zawiera ogólna część dotycząca urządzenia zapobiegającego przewróceniom.

1. Wcisnąć przycisk sprężynowy **A** w celu usunięcia urządzenia zapobiegającego przewróceniom.
2. Przejść przez przeszkodę.
3. Natychmiast ponownie założyć urządzenie zapobiegające przewróceniom.

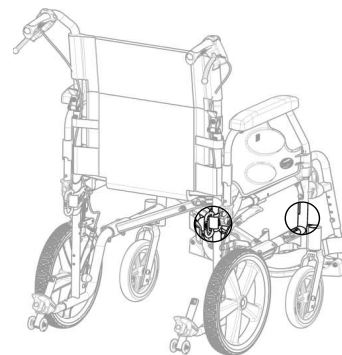
Zintegrowane w podstawowej wersji transportowej pomoce zapobiegające przewróceniu się



1. Przytrzymać wózek inwalidzki za rączki do pchania.
2. Docisnąć stopą wspornik przechyłu i przytrzymać wózek w wychylonej pozycji aż do momentu pokonania przeszkody.

Przewóz osób na wózkach inwalidzkich podstawowej wersji transportowej w pojazdach

Wózek inwalidzki w podstawowej wersji transportowej ma cztery punkty mocowania do zabezpieczenia go w pojeździe: dwa z tyłu i dwa z przodu. Pozycje te zostały zaprojektowane do mocowania haków zatrzaskowych, aby zabezpieczyć wózek inwalidzki podczas transportu.



Więcej informacji zawiera część 7.5 *Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera*, strona 49 oraz 7.6 *Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach*, strona 49.

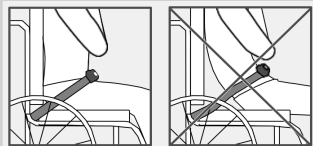
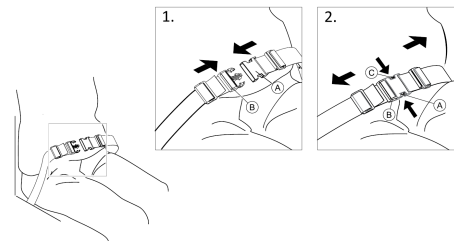
4.2 Pas zabezpieczający korpus

Wózek inwalidzki może być wyposażony w pas zabezpieczający korpus. Zapobiega on zsuwaniu się użytkownika z wózka w dół oraz wypadnięciu z niego. Pas zabezpieczający korpus nie jest urządzeniem pozycjonującym.

**OSTRZEŻENIE!**

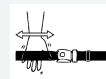
Luźny pas może spowodować zsuniecie się użytkownika i stwarza ryzyko uduszenia się.

- Pas zabezpieczający korpus powinien być montowany przez wykwalifikowanego technika i dopasowany przez fachowy personel medyczny.
- Zawsze należy upewnić się, że pas zabezpieczający korpus jest ściśle dopasowany do dolnej części miednicy.
- Podczas każdego używania pasu zabezpieczającego korpus należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo dopasowany. Zmiana kąta siedziska i/lub oparcia, poduszki, a nawet ubrań wpływa na dopasowanie pasa.

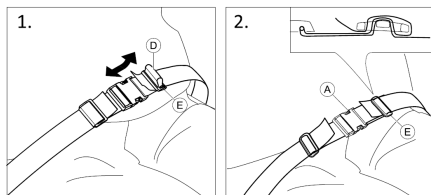
**Zapinanie i rozpinanie pasa zabezpieczającego korpus**

Należy siadać na tylnej części siedziska, z wyprostowaną miednicą i możliwie symetrycznie.

1. Aby zamknąć, należy zaciśnąć haczyk (A) do sprzączki (B).
2. Aby otworzyć, nacisnąć przycisk PRESS (Naciśnij) (C) i wyciągnąć haczyk (A) ze sprzączki (B).

Regulacja długości

Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.



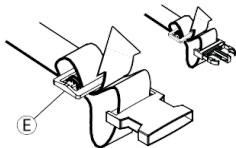
1. Skrócić lub wydłużyć pętlę ① w razie potrzeby.
2. Pętla gwintu ① przez zaczep ② i plastikową sprzączkę ③, aż pętla będzie płaska.
3. Upewnić się, że pętla ① jest idealnie dopasowana w plastikowej sprzączce ③.
4. Bezpieczna regulacja z końcami paska zamocowanymi w sprzączce ③.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zsunięcia i uduszenia / ryzyko upadku

- Należy dokonać równomiernej regulacji po obu stronach, aby sprzączka pozostała w pozycji środkowej.
- Aby uniknąć poluzowania pasa upewnić się, że oba końce paska są przeprowadzone dwukrotnie do sprzączki ③.
- Upewnić się, że pasy nie dostaną się w szprychy tylnego koła.

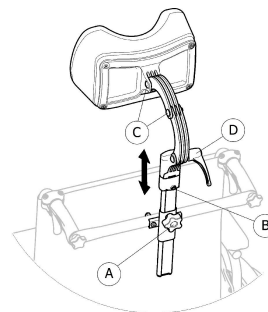


4.3 Zagłówek



Regulację wysokości oraz wyjmowanie wykonuje się za pomocą pokrętła. Na drążku znajduje się regulowany blok oporowy.

Regulacja wysokości

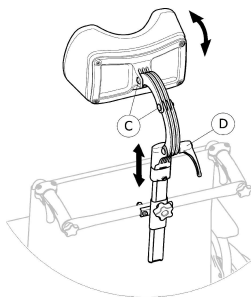


1. Poluzować śrubę w bloku oporowym ①.
2. Poluzować pokrętło ②.
3. Ustawić zagłówek w żądanej pozycji.
4. Ponownie dokręcić pokrętło ② do górnej części mocowania zagłówka.
5. Wsunąć blok oporowy ③.
6. Ponownie dokręcić śrubę.



Teraz można wyjąć zagłówek i włożyć go ponownie zgodnie z potrzebami bez konieczności dalszych modyfikacji.

Regulacja kąta/głębokości



1. Poluzować uchwyt ①.
2. Poluzować śruby ②.
3. Wyregulować kąt i głębokość zagłówka.
4. Ponownie dokręcić uchwyt i śruby.

4.4 Wspornik przechyłu

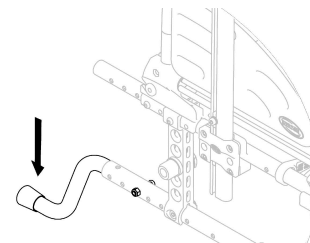
Dzięki wspornikowi przechyłu opiekun może łatwiej wychylać wózek inwalidzki, na przykład podczas pokonywania schodów.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy upewnić się, że wspornik przechyłu nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.



1. Przytrzymać wózek inwalidzki za ręczki do pchania.
2. Docisnąć stopą wspornik przechyłu i przytrzymać wózek w wychylonej pozycji aż do momentu pokonania przeszkody.

4.5 Stolik



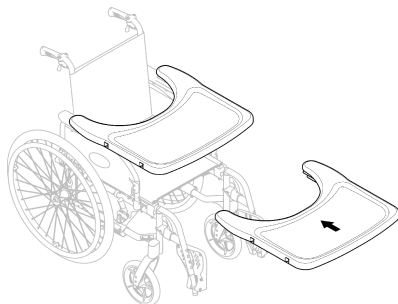
OSTRZEŻENIE!

Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała

- Maksymalne obciążenie stolika: 8 kg

**PRZESTROGA!****Ryzyko odczucia dyskomfortu lub powstania niewielkich sińców**

- Podczas pchania wózka inwalidzkiego należy się upewnić, że łokcie użytkownika leżą na stoliku. Jeśli łokcie wystają poza stolik w trakcie pchania wózka, istnieje ryzyko uczucia dyskomfortu lub niewielkiego urazu.

Regulacja głębokości

Przesunąć stolik do przodu lub do tyłu, aby ustawić wymaganą głębokość.

**PRZESTROGA!****Ryzyko odczucia dyskomfortu**

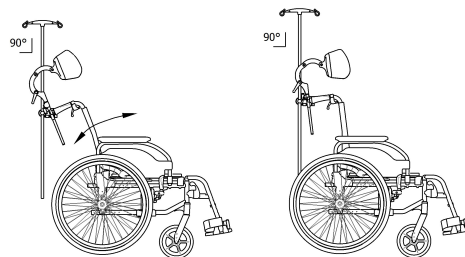
- Podczas regulacji głębokości stolika należy uważać, aby nie ścisnąć brzucha użytkownika.

4.6 Statyw do kroplówki:**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko przewrócenia się lub odniesienia obrażeń ciała**

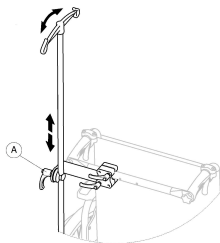
- Maksymalne obciążenie statywu do kroplówki: 4 kg (2 x 2 kg)



Pręt statywu do kroplówki musi być zawsze umieszczony pionowo, tzn. pod kątem 90 stopni w stosunku do podłoża, niezależnie od położenia oparcia pleców i pozycji wózka inwalidzkiego.



Regulowanie wysokości i kąta

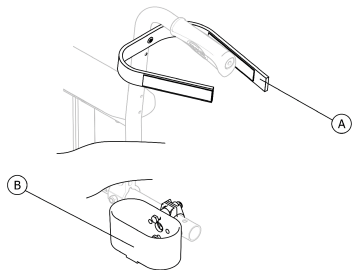


1. Poluzować dźwignię ①.
2. Dostosować statyw do kroplówki do żądanej wysokości i/lub odpowiedniego nachylenia.
3. Mocno zacisnąć dźwignię ①.

4.7 Pasywne podświetlenie

Do tylnych kół można przymocować światła odblaskowe.

4.8 Uchwyt na kulę



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy upewnić się, że uchwyt na kulę nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.

1. Umieścić łaskę w uchwycie ②.
2. Przymocować górną część łaski do oparcia ①.

5 Konfiguracja

5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



PRZESTROGA!

Ryzyko obrażeń ciała

- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić jego stan ogólny i główne funkcje w rozdziale 8.2 *Harmonogram konserwacji, strona 55*.



OSTRZEŻENIE!

- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie należy używać urządzenia. Należy skontaktować się z dostawcą produktów firmy Invacare w celu uzyskania dalszych instrukcji.

Autoryzowany dostawca dostarcza wózek inwalidzki w stanie gotowym do użytku i objaśni główne funkcje, upewniając się, że wózek inwalidzki spełnia potrzeby oraz wymagania użytkownika i jest prawidłowo dostosowany do bezpiecznego użytkowania.

Jeśli wózek inwalidzki zostanie dostarczony w stanie złożonym, należy zapoznać się z punktem „Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego”.

5.2 Kontrola przy odbiorze

Wszelkie uszkodzenia powstałe w czasie transportu należy niezwłocznie zgłosić firmie transportowej. Należy zachować opakowanie, dopóki firma transportowa nie sprawdzi towaru i strony nie dojdą do porozumienia.

6 Korzystanie z wózka inwalidzkiego

6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku

Nierówne ciśnienie w oponach może mieć znaczący wpływ na obsługę wózka.

- Przed każdym użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić ciśnienie w oponach.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego

Używanie kół przednich, które są zbyt małe, może spowodować zablokowanie się wózka inwalidzkiego przy krawężniku lub w szczelinach podłoża.

- Koła przednie muszą być odpowiednie do powierzchni, po której będzie poruszał się wózek.



PRZESTROGA!

Ryzyko zmiążdżenia

Odstęp między tylnym kołem a błotnikiem czy poduszką podłokietnika może być bardzo mały i powodować ryzyko przytraśnięcia palców.

- Wózek inwalidzki należy napędzać tylko za pomocą obręczy chwytnych

6.2 Hamowanie podczas użytkowania

Podczas ruchu wózka hamowanie odbywa się przez przyłożenie siły na obręcz chwytłą za pomocą dłoni.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko spadnięcia z wózka inwalidzkiego**

Jeśli ruch wózka inwalidzkiego zostanie gwałtownie zwolniony przez opiekuna trzymającego rączki do pchania, użytkownik może wypaść z wózka.

- Należy zawsze zapinać pas zabezpieczający korpus, jeśli wózek jest w niego wyposażony
- Należy upewnić się, że opiekun jest wykwalifikowany w zakresie przewozu osób na wózkach inwalidzkich.
- W celu zapewnienia skutecznego kierowania wózkiem inwalidzkim hamulce postojowe należy uruchamiać jednocześnie i nie należy jeździć po nawierzchni o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Aby zabezpieczyć wózek inwalidzki podczas krótkich lub długich postojów, należy zawsze używać hamulca postojowego.

**PRZESTROGA!****Ryzyko oparzeń dłoni**

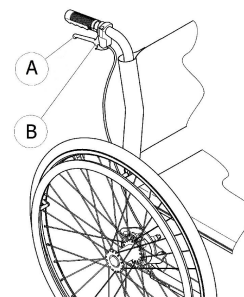
Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytnę dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych)

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

1. Przytrzymać obiema rękami obręcz chwytnę i docisnąć je równomiernie, aż wózek inwalidzki zatrzyma się.

Hamowanie z pomocą opiekuna

Za pomocą hamulca uruchamianego przez opiekuna (hamulca bębnowego) można wyhamować wózek inwalidzki znajdujący się w ruchu. Hamulec opiekuna może być także używany jako hamulec postojowy.



1. Aby zahamować, należy pociągnąć dźwignię hamulca Ⓐ na rączce do pchania.
2. Aby użyć jako hamulca postojowego, przyciągnąć dźwignię hamulca i przesunąć dźwignię bezpieczeństwa Ⓑ do góry.
3. Aby zwolnić, przyciągnąć dźwignię hamulca, aż dźwignia bezpieczeństwa zostanie odblokowana.

6.3 Siadanie na wózku inwalidzkim i schodzenie z niego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko oparzeń dłoni

Istnieje wysokie ryzyko przewrócenia się podczas siadania na wózek lub wstawania z niego.

- Siadać na wózku i wstawać z niego mogą bez opiekuna jedynie osoby, które są w stanie wykonywać te czynności.
- Podczas siadania i wstawania należy starać się ustawiać możliwe jak najbardziej z tyłu siedzenia. Zapobiegnie to uszkodzeniu tapicerki i możliwości wywrócenia się wózka inwalidzkiego do przodu.
- Upewnić się, że oba koła samonastawne są skierowane na wprost.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

W przypadku stawania na stopniu wózek inwalidzki może przewrócić się do przodu.

- Nigdy nie należy następować na stopień podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



PRZESTROGA!

Duży ciężar zawieszony na oparciu może zmienić położenie środka ciężkości wózka inwalidzkiego.

- Należy odpowiednio dostosować sposób jazdy.



PRZESTROGA!

Po odblokowaniu lub uszkodzeniu hamulców wózek inwalidzki może poruszyć się w niekontrolowany sposób.

- Nie wolno opierać się na hamulcach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



NOTYFIKACJA!

Błotniki i podłokietniki mogą ulec uszkodzeniu.

- Nigdy nie należy siadać na błotnikach ani podłokietnikach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



1. Przysunąć wózek inwalidzki możliwie najbliżej siedzenia, na którym chce się usiąść.
2. Zaciągnąć hamulce postojowe.
3. Zdjąć podłokietniki lub wysunąć je do góry i przesunąć na bok.
4. Odczepić podparcia nóg lub obrócić je na zewnątrz.
5. Położyć stopy na ziemi.
6. Przytrzymać wózek inwalidzki, a w razie potrzeby przytrzymać się także nieruchomego przedmiotu w pobliżu.
7. Powoli przesunąć się na fotel.

6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim

Do jazdy i kierowania wózkiem inwalidzkim służą obręcze chwytne. Przed jazdą bez pomocy opiekuna należy określić punkt utraty stabilności przez wózek inwalidzki.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do tyłu.

- Podczas określania punktu utraty stabilności opiekun musi stać bezpośrednio za wózkiem inwalidzkim, aby go złapać, jeśli będzie się przewracać.
- Aby zapobiec wywróceniu, należy zamontować zabezpieczenie przed przewróceniem.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do przodu.

- Siedząc w wózku, należy przetestować jego zachowanie pod względem wychylania się do przodu i dostosować odpowiednio sposób jazdy.

Określanie punktu utraty stabilności



1. Zwolnić hamulec.
2. Przejechać krótki odcinek do tyłu, mocno złapać obręcze chwytne i popchnąć do przodu z lekkim szarpnięciem.
3. Przenoszenie masy i kierowanie w przeciwnych kierunkach za pomocą obręczy chwytnych umożliwi określenie punktu utraty stabilności.

6.5 Pokonywanie stopni i krawężników



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Podczas pokonywania stopni istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i wywrócenia wózka.

- Do stopni i krawężników zawsze należy podjeżdżać powoli i z zachowaniem ostrożności.
- Nie należy wjeżdżać na stopnie ani nie zjeżdżać ze stopni, których wysokość przekracza 25 cm.



PRZESTROGA!

Aktywacja urządzenia zabezpieczającego przed przewróceniem chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem się do tyłu.

- Przed wjechaniem na stopień lub krawężnik albo zjechaniem z niego należy dezaktywować urządzenie zabezpieczające przed przewróceniem.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

Odchylenie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować zranienie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylenia należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

Zjeżdżanie ze stopnia z pomocą opiekuna



1. Przynurzyć wózek inwalidzki do krawężnika i przytrzymać obręczę chwytną.

- Opiekun powinien chwycić obie ręczki do pchania, umieścić jedną stopę na wsporniku przechyty (jeśli jest zamontowany) i przechylić wózek do tyłu tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża.
- Następnie opiekun powinien przytrzymać wózek inwalidzki w tej pozycji, zsunąć go ostrożnie ze stopnia i przechylić do przodu tak, aby przednie koła ponownie zetknęły się z podłożem.

Wjeżdżanie na stopień z pomocą opiekuna



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała

Często wjeżdżanie po schodach i krawężnikach może spowodować złamanie zmęczeniowe oparcia wózka, przez co użytkownik może wypaść z wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru przechylania należy upewnić się, że wózek inwalidzki może być kontrolowany przez użytkownika lub asystenta.

- Przesunąć wózek inwalidzki do tyłu tak, aby tylne koła dotykały krawężnika.
- Opiekun powinien za pomocą ręczek do pchania przechylić wózek inwalidzki tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża, a następnie wciągnąć tylne koła na krawężnik, aż możliwe będzie ponowne umieszczenie przednich kół na podłożu.

Zjeżdżanie ze stopnia bez pomocy opiekuna



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Zjeżdżanie ze stopnia bez pomocy opiekuna stwarza niebezpieczeństwo wywrócenia się w przypadku utraty kontroli nad wózkiem.

- Najpierw należy nauczyć się zjeżdżać ze stopnia z pomocą opiekuna.
- Dowiedzieć się, jak znaleźć punkt przewracania do równoważenia na tylnych kołach, punkt *6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim, strona 41.*

- Podjechać wózkiem inwalidzkim do krawężnika, unieść przednie koła i balansować wózkiem.
- Powoli zsunąć oba tylne koła z krawężnika. Podczas wykonywania tej czynności należy mocno trzymać obiema rękami obręcze chwytne aż przednie koła ponownie zetkną się z podłożem.

6.6 Po schodach w górę i w dół



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Podczas pokonywania schodów istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i przewrócenia wózka.

- Podczas pokonywania schodów należy zawsze korzystać z pomocy dwóch osób.



1. Można wchodzić i schodzić ze schodów po jednym stopniu w sposób opisany powyżej. Za wózkiem inwalidzkim trzymającym ręczki do pchania powinna stać pierwsza z osób. Druga powinna przytrzymać litych część przedniej ramy, aby stabilizować wózek inwalidzki od przodu.

6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

Podczas pokonywania podjazdów lub pochyłości istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka do tyłu, do przodu lub na bok.

- Podczas pokonywania długich pochyłości za wózkiem zawsze powinien znajdować się opiekun.
- Należy unikać poprzecznych pochyłości.
- Należy unikać pochyłości o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Podczas zmiany kierunku na pochyłości należy unikać wykonywania gwałtownych ruchów.



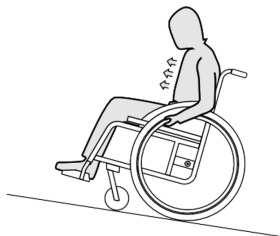
PRZESTROGA!

Gdy wózek nie jest kontrolowany za pomocą obręczy chwytnych, może się przemieścić nawet na podłożu o niewielkim nachyleniu.

- Podczas postoju na pochyłym podłożu należy używać hamulców stojowych.

Wjeżdżanie na pochyłość

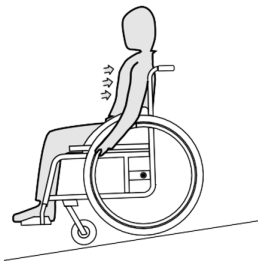
Wjeżdżanie na pochyłość wymaga uzyskania i utrzymania odpowiedniego pędu i jednoczesnego kontrolowania kierunku ruchu.



1. Przechylić górną część ciała do przodu i szybkimi, mocnymi obrotami obu obręczy chwytnych wprowadzić wózek w ruch.

Zjeżdżanie z pochyłości

Podczas zjeżdżania z pochyłości ważne jest kontrolowanie kierunku oraz, przede wszystkim, prędkości.



. 1. Odchylić się do tyłu i z zachowaniem ostrożności pozwolić obręczom chwytным przesunąć się w dłoń. W każdej chwili powinno być możliwe zatrzymanie wózka poprzez chwycenie obręczy chwytnych.



PRZESTROGA!

Ryzyko oparzeń dłoni

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcze chwytne dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).

— Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

6.8 Stabilność i równowagi podczas siedzenia

Niektóre codzienne czynności i działania wymagają wychylenia się do przodu, na bok lub do tyłu z wózka inwalidzkiego. Ma to duży wpływ na stabilność wózka inwalidzkiego. Aby utrzymać równowagę, należy postępować w następujący sposób:

Odchylanie do przodu

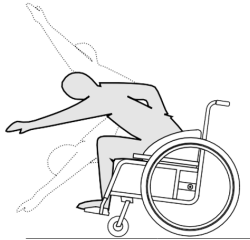


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo upadku

W przypadku odchylania się do przodu z wózka inwalidzkiego można z niego wypaść.

- Nigdy nie należy wychylać się zbyt daleko do przodu i nie przesuwac się na siedzisku, aby dosięgnąć przedmiotu.
- Nie należy wychylać się do przodu między kolanami, aby podnieść coś z podłogi



1. Pchać przednie koła do przodu. (W tym celu należy lekko przesunąć wózek do przodu, a następnie z powrotem do tyłu)
2. Zaciągnąć oba hamulce postojowe.
3. W przypadku wychylenia się do przodu górna część ciała musi znajdować się nad przednimi kołami.

Sięganie do tyłu

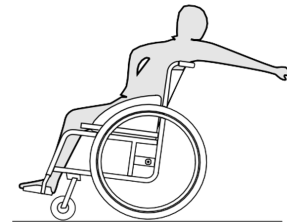


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo upadku

W przypadku zbyt dużych odchyleń do tyłu można wyrzucić wózek inwalidzki.

- Nie należy wychylać się za oparcie pleców.
- Należy używać urządzenia zapobiegającego przewróceniu.



1. Pchać przednie koła do przodu. (W tym celu należy lekko przesunąć wózek do przodu, a następnie z powrotem do tyłu)
2. Należy zaciągnąć hamulców postojowych.
3. Podczas sięgania do tyłu nie sięgać na tyle daleko, aby trzeba było zmienić pozycję siedzącą.

7 Transport

7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

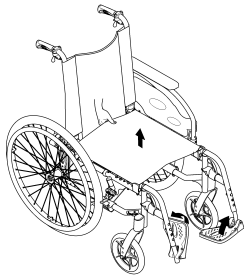
Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia wózka inwalidzkiego

W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się w powietrzu elementy wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.

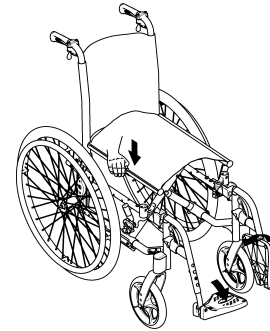
7.2 Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego

Składanie wózka inwalidzkiego



1. Zdjąć poduszkę siedziska, jeśli jest założona.
2. Złożyć pręt usztywniający, jeśli jest założony.
3. Złożyć podnóżki do góry.
4. Pociągnąć pokrycie siedziska w górę.

Rozkładanie wózka inwalidzkiego



PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców

Istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców między krawędzią siedziska a ramą.

- Nigdy nie należy obejmować krawędzi siedziska palcami.

1. Umieścić wózek inwalidzki obok siebie.
2. Pochylić wózek inwalidzki delikatnie do siebie, jeśli to możliwe.

3. Płaską dłońią nacisnąć najbliższą krawędź siedziska, aby wyprostować powierzchnię siedziska.
4. Postawić z powrotem wózek inwalidzki na podłodze i sprawdzić, czy krawędzie siedziska po obu stronach znajdują się w elementach prowadzących.
5. Rozłożyć podnóżki.
6. Rozłożyć pręt usztywniający, jeśli jest założony.

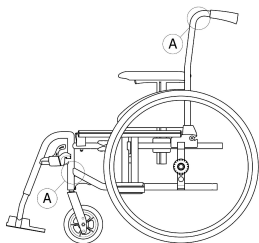
7.3 Podnoszenie wózka inwalidzkiego



NOTYFIKACJA!

Nigdy nie należy podnosić wózka inwalidzkiego, chwytając za zdejmowane elementy (podłokietniki, podnóżki).

- Należy upewnić się, że wsporniki oparcia są należycie unieruchomione na swoim miejscu.



1. Złożyć wózek inwalidzki, patrz rozdział 7.2 *Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego, strona 47*.
2. Aby podnieść wózek inwalidzki, zawsze należy chwycić ramę w punktach **A**.

7.4 Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół

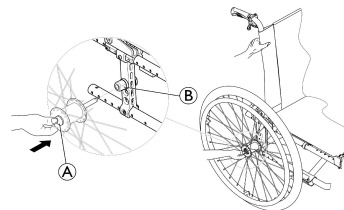


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Jeśli wyjmowana oś tylnego koła nie jest w pełni zatrzaśnięta, koło może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.


- Podczas zakładania koła zawsze należy sprawdzić, czy wyjmowana oś w pełni się zatrzasnęła.



Zdejmowanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk osi **A**. Trzymając przycisk wciśnięty, wyciągnąć koło z gniazda tulei **B**.

Zakładanie tylnych kół

1. Zwolnić hamulce.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć i przytrzymać przycisk zdejmowanej osi.
5. Włożyć oś w gniazdo tulei , aż do oporu.
6. Puścić przycisk osi i sprawdzić, czy koło jest mocno zamocowane.

7.5 Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera



PRZESTROGA!

Ryzyko oparzeń dłoni

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytną dużą ilość ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

Ręczny wózek inwalidzki jest przystosowany do różnego rodzaju transportu drogowego, kolejowego i lotniczego. Może się jednak zdarzyć, że regulamin niektórych firm transportowych nie będzie zezwalał na pewne procedury transportowe. Należy zwrócić się do firmy transportowej z prośbą o indywidualną ocenę każdego przypadku.

- Firma Invacare zdecydowanie zaleca umocowanie ręcznego wózka inwalidzkiego do podłogi pojazdu transportowego.

7.6 Przewóz osób na wózkach inwalidzkich w pojazdach

Nawet jeśli wózek inwalidzki jest odpowiednio zabezpieczony (zgodnie z zasadami zamieszczonymi poniżej), w przypadku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu pasażerowie mogą doznać obrażeń ciała. Z tego względu firma Invacare zdecydowanie zaleca przenoszenie osób z wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu i zabezpieczanie ich 3-punktowym systemem zabezpieczającym pasażera. Nie należy modyfikować wózka inwalidzkiego (w zakresie jego struktury, ramy lub części) ani korzystać z elementów zastępczych bez uzyskania pisemnej zgody firmy Invacare Corporation. Wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie testy zgodnie z wymaganiami normy ISO 7176-19 (Zderzenie czołowe).



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu

Aby użyć wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, wysokość oparcia musi wynosić co najmniej 400 mm.

Aby w pojeździe można było przewozić wózek inwalidzki z użytkownikiem, musi być w nim zainstalowany system zabezpieczający. Elementy do mocowania wózka inwalidzkiego i systemu zabezpieczające osobę na wózku muszą mieć certyfikat zgodności z normą ISO 10542-1. Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości nabycia i instalacji certyfikowanego i zgodnego systemu zabezpieczającego, należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą firmy Invacare.



OSTRZEŻENIE!

Jeśli z jakiegoś powodu nie jest możliwe przeniesienie użytkownika wózka inwalidzkiego na siedzenie pojazdu, jako siedzenia można użyć wózka inwalidzkiego pod warunkiem przestrzegania podanych poniżej zasad postępowania i przepisów. W takim przypadku konieczne jest wyposażenie wózka w zestaw transportowy (wyposażenie opcjonalne).

- Wózek inwalidzki należy zabezpieczyć w pojeździe za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego wózek.
- Użytkownik powinien mieć zapięty 3-punktowy system zabezpieczający pasażera będący częścią wyposażenia pojazdu.
- Użytkownikowi należy zapewnić dodatkową ochronę w wózku inwalidzkim poprzez zapięcie pasa zabezpieczającego korpus.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenia zapewniające bezpieczeństwo mogą być stosowane tylko wtedy, gdy masa użytkownika wózka inwalidzkiego wynosi co najmniej 22 kg (norma ISO-7176-19).

- Nie można używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe, gdy masa użytkownika wózka jest mniejsza niż 22 kg.



OSTRZEŻENIE!

- Przed podróżą należy skontaktować się z przewoźnikiem i uzyskać informacje dotyczące możliwości instalacji opisanego poniżej wymaganego sprzętu.
- Należy się upewnić, że wokół wózka inwalidzkiego i użytkownika jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapobiec kontaktowi użytkownika z innymi osobami korzystającymi z pojazdu, nietapicerowanymi częściami pojazdu, elementami opcjonalnymi wózka inwalidzkiego czy punktami mocowania systemu zabezpieczającego.

**OSTRZEŻENIE!**

- Należy się upewnić, że punkty mocowania na wózku inwalidzkim nie są uszkodzone, a hamulce postojowe są w pełni sprawne.
- Zaleca się, aby podczas transportu korzystać z odpornych na przebicie opon w celu uniknięcia problemów z hamulcami spowodowanych zmniejszonym ciśnieniem w oponach.

**OSTRZEŻENIE!**

W wyniku kolizji lub nagłego zatrzymania pojazdu może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzeń za sprawą poluzowanych elementów wózka inwalidzkiego lub elementów opcjonalnych.

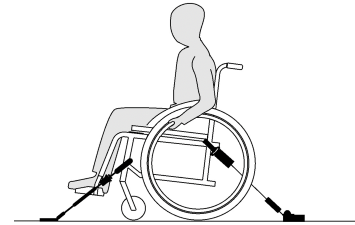
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome lub zdejmowane elementy i opcje zostały usunięte z wózka inwalidzkiego i są przechowywane w bezpieczny sposób w pojeździe.
- Jeśli dojdzie do wypadku, kolizji itp., ważne jest, aby wózek został sprawdzony przez wykwalifikowanego technika.

**NOTYFIKACJA!**

- Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi dołączonymi do systemów zabezpieczających.
- W zależności od dostawcy systemy zabezpieczające mogą różnić się od przedstawionych na poniższych ilustracjach.



Wybór konfiguracji wózka inwalidzkiego (szerokość i głębokość siedziska, rozstaw osi) wpływa na manewrowość i dostęp do pojazdów silnikowych.

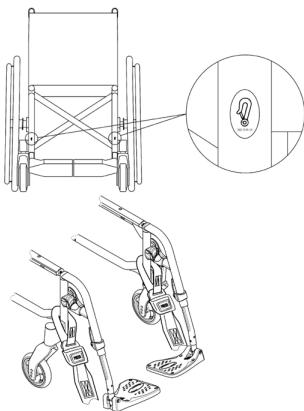
Mocowanie wózka inwalidzkiego za pomocą 4-punktowego systemu zabezpieczającego**OSTRZEŻENIE!**

- Wózek wraz z użytkownikiem należy ustawić w pojeździe przodem do kierunku jazdy.
- Należy zaciągnąć hamulce postojowe wózka inwalidzkiego.
- Należy uruchomić urządzenie zabezpieczające przed przewróceniem (jeśli jest zainstalowane).

Pozycje do mocowania wózka inwalidzkiego, w których należy umieścić pasy 4-punktowego systemu zabezpieczającego, są oznaczone symbolami haków zatrzaskowych (patrz ilustracje poniżej i w punkcie 2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie, strona 11).

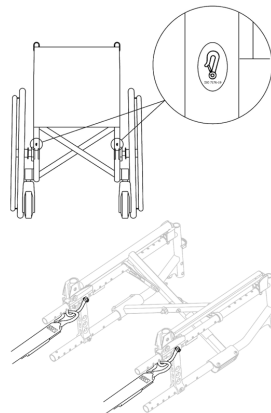
1. Przy użyciu przednich i tylnych pasów 4-punktowego systemu zabezpieczającego przymocować wózek inwalidzki do zamontowanych w pojeździe prowadnic. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do 4-punktowego systemu zabezpieczającego.

Przednie pozycje do mocowania pasów



1. Przyczepić przednie pasy nad wspornikami kół zgodnie z ilustracją powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).
2. Przyczepić przednie pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta 4-punktowego systemu zabezpieczającego.
3. Zwolnić hamulce postojowe i naciągnąć przednie pasy poprzez przesunięcie wózka inwalidzkiego do tyłu.
4. Ponownie zaciągnąć hamulce postojowe.

Tylne pozycje do mocowania haków zatrzaskowych



1. Przyczepić haki zatrzaskowe do pierścieni pomarańczowych, tak jak przedstawiono na dwóch ilustracjach powyżej (patrz umiejscowienie etykiet mocowania).

2. Przyczepić tylne pasy do systemu prowadnic zgodnie z zaleceniami producenta 4-punktowego systemu zabezpieczającego.
3. Zacisnąć pasy.

! NOTYFIKACJA!

- Należy się upewnić, że haki zatrzaskowe pokryte są materiałem antypoślizgowym zapobiegającym przesuwaniu się haków w bok do osi.

! NOTYFIKACJA!

- Należy sprawdzić, czy trzpienie są całkowicie wprowadzone z obu stron i znajdują się w tej samej pozycji, co wycięta część prowadnicy.
- Należy się upewnić, że kąt między prowadnicami a pasami mieści się w przedziale od 40° do 45°.

Dopasowanie pasa zabezpieczającego korpus

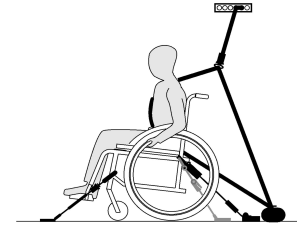


OSTRZEŻENIE!

- Pas zabezpieczający korpus może być stosowany jako zabezpieczenie uzupełniające, ale nigdy w zastępstwie zatwierdzonego 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera.

1. Dostosować pas zabezpieczający korpus, tak aby przylegał do pasażera wózka inwalidzkiego, patrz punkt Pas zabezpieczający korpus.

Zapinanie 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera



! NOTYFIKACJA!

- W zależności od dostawcy system zabezpieczający może różnić się od przedstawionego na powyższej ilustracji.



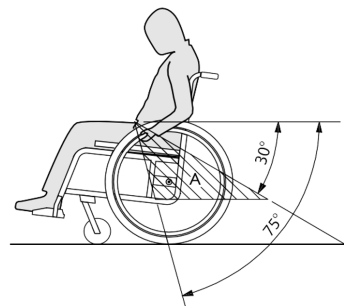
OSTRZEŻENIE!

- Należy się upewnić, że 3-punktowy system zabezpieczający pasażera jest możliwie ciasno dopasowany do użytkownika i nie powoduje uczucia dyskomfortu, a pasy nie są skręcone.
- Należy się upewnić, że części wózka inwalidzkiego, takie jak podłokietniki, koła itp., nie przeszkadzają ścisłemu przyleganiu pasów 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera do ciała użytkownika.
- Należy się upewnić, że 3-punktowy system zabezpieczający pasażera ma wolną drogę między użytkownikiem a punktem mocującym pasa, np. nie ma tam części pojazdu, wózka inwalidzkiego, siedzenia czy urządzeń opcjonalnych.
- Należy się upewnić, że pas biodrowy jest dobrze dopasowany do miednicy użytkownika i nie podjeżdża do części brzusznej.
- Należy się upewnić, że użytkownik jest w stanie samodzielnie dosięgnąć mechanizmu zwalnającego.



NOTYFIKACJA!

- Umieścić pas biodrowy 3-punktowego systemu zabezpieczającego pasażera nisko wzdłuż miednicy, tak aby kąt pasa biodrowego znalazł się w zalecanej strefie (A), w przedziale od 30° do 75° względem poziomu. Zalecane jest ustawienie pod kątem ostrym, przy czym kąt pasa nigdy nie powinien przekroczyć 75°.



8 Konserwacja

8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niektóre materiały mogą ulegać naturalnemu zużyciu.

Może to być przyczyną uszkodzeń podzespołów wózka inwalidzkiego.

- Wózek inwalidzki powinien być sprawdzany przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.



Pakowanie do zwrotu

Wózek inwalidzki powinien być zwrócony do autoryzowanego dostawcy w odpowiednim opakowaniu, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

8.2 Harmonogram konserwacji

W celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej obsługi wózka należy okresowo przeprowadzać lub zlecać przeprowadzenie wymienionych poniżej kontroli wzrokowych i czynności konserwacyjnych

	raz na tydzień	raz na miesiąc	raz na rok

Sprawdzanie ciśnienia w oponach	x		
Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół	x		
Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus	x		
Sprawdzanie mechanizmu składania		x	
Sprawdzić kółka i ich mocowania		x	
Sprawdzanie śrub		x	
Sprawdzanie szprych		x	
Sprawdzanie hamulców postojowych (mechanizmu i przewodów)		x	
Zapewnienie sprawdzenia wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika			x

Ogólna kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić, czy wózek inwalidzki nie ma obluźzonych części, pęknięć ani innych wad.
2. W przypadku zaobserwowania takich wad należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

Sprawdzanie ciśnienia w oponach

1. Więcej informacji na temat ciśnienia w oponach — patrz rozdział „Opony”.
2. Napompować opony do wymaganego ciśnienia.

3. Sprawdzić zużycie bieżnika.
4. W razie potrzeby wymienić opony.

Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół

1. Należy upewnić się, że kulka osi znajduje się na zewnątrz jej siedziska, wzrokowo ją sprawdzając i pociągnąć tylne koło w celu sprawdzenia prawidłowego osadzenia wyjmowanej osi. Koło nie powinno się wysuwać.
2. Jeśli tylne koła nie są prawidłowo zamocowane, usunąć zanieczyszczenia lub osad. Jeśli problem nie ustąpi, należy ponownie zamontować zdejmowaną oś u wykwalifikowanego technika.

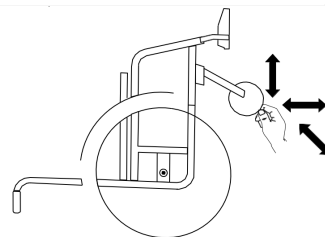
Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus

! NOTYFIKACJA!

- Regulację luźnych pasów zabezpieczających korpus musi przeprowadzić autoryzowany dostawca.
- Uszkodzone pasy zabezpieczające korpus muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego technika.

Sprawdzić kółka i ich mocowania

1. Sprawdzić, czy kółka samonastawne obracają się swobodnie.
2. Wcisnąć i pociągnąć w 3 kierunkach (do przodu i do tyłu, lewą i prawą; do góry i w dół), aby sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń.



! NOTYFIKACJA!

- Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.
- Śruby samoblokujące/nakrętki musi wymienić wykwalifikowany technik

Sprawdzanie napięcia szprych

1. Szprychy nie powinny być luźne ani odkształcone.
2. Połamane szprychy muszą być wymienione przez wykwalifikowanego technika.
3. Poluzowane szprychy muszą być dokręcane przez wykwalifikowanego technika.

Sprawdzanie hamulców postojowych

1. Sprawdzić, czy hamulce postojowe są prawidłowo ustawione. Hamulec jest ustawiony prawidłowo, jeśli szczęki hamulca po jego zaciągnięciu dociskają oponę na kilka milimetrów.
2. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowości należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi prawidłowe wyregulowanie hamulców postojowych

! NOTYFIKACJA!

Hamulce postojowe należy ponownie ustawić po wymianie lub zmianie położenia tylnych kół.

Sprawdzenie po poważnej kolizji lub uderzeniu

! NOTYFIKACJA!

Wózek inwalidzki może ulec niewidocznym uszkodzeniom w wyniku poważnej kolizji lub mocnego uderzenia.

- W takim wypadku niezbędne jest sprawdzenie wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika.

Naprawa lub wymiana dętki

1. Zdjąć tylne koło i spuścić powietrze z dętki.
2. Odchylić jedną ściankę opony z obręczy za pomocą dźwigni do opon rowerowych. Do podważania nie należy używać ostrych przedmiotów mogących uszkodzić dętkę, np. śrubokrętu.
3. Wyciągnąć dętkę z opony.
4. Naprawić dętkę za pomocą rowerowego zestawu naprawczego lub w razie potrzeby wymienić na nową.
5. Częściowo napompować dętkę, aby nabrała okrągłego kształtu.
6. Wsunąć wentyl do otworu w obręczy i umieścić dętkę wewnątrz opony (dętka powinna bez fałd przylegać równomiernie do całego obwodu opony).
7. Założyć ściankę boczną opony na krawędź obręczy. Należy zacząć w pobliżu wentyla i użyć dźwigni do opon rowerowych. Po zakończeniu sprawdzić na całym obwodzie, czy dętka nie została przygnieciona między oponą a obręczą.
8. Napompować oponę do maksymalnego ciśnienia roboczego. Sprawdzić, czy z opony nie uchodzi powietrze.



Części zamienne

Wszystkie części zamienne można nabyć u autoryzowanego dostawcy produktów firmy Invacare.

8.3 Czyszczenie i dezynfekcja

8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



PRZESTROGA!

Ryzyko zanieczyszczenia

Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



NOTYFIKACJA!

Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.

Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, nie wchodzić w interakcje i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.

- Nie wolno używać płynów korozyjnych (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
- Nie wolno używać rozpuszczalnika (rozcieńczalnik celulozowy, aceton itd.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
- Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej, należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

8.3.2 Odstępy czyszczenia



NOTYFIKACJA!

Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.

- Czyścić i dezynfekować produkt:
- Regularnie podczas stosowania,
- Przed i po każdej procedurze serwisowej,
- Gdy miał styczność z jakimikolwiek płynami ustrojowymi,
- Przed użyciem przez nowego użytkownika.




NOTYFIKACJA!

Bруд, piasek i woda morska mogą spowodować uszkodzenie łożysk, a części stalowe mogą zardzewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.


- Wózek inwalidzki może być narażony na działanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.
- Jeśli wózek się zabrudzi, należy jak najszybciej zetrzeć brud wilgotną ściereczką i starannie go wytrzeć.

1. Usunąć wszelkie zamocowane akcesoria opcjonalne (wyłącznie takie, które nie wymagają użycia narzędzi).
2. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub miękką szczotką, zwykłymi domowymi środkami czyszczącymi (pH = 6–8) oraz ciepłą wodą.
3. Spłukać części ciepłą wodą
4. Dokładnie wytrzeć części suchą ściereczką.

 Do usuwania przetrąć i przywracania połysku pokrytych farbą metalowych powierzchni można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.


Czyszczenie tapicerki

Instrukcje czyszczenia tapicerki znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszce i pokryciu oparcia.

 W miarę możliwości, podczas mycia należy zawsze nakładać mocowania na rzepy (części samozaciskowe), aby zminimalizować gromadzenie się włókien i bieżnika na mocowaniach na rzepy oraz zapobiegać uszkodzaniu przez nie tkaniny tapicerki.

8.3.3 Dezynfekcja

Wózek inwalidzki można dezynfekować, spryskując lub przecierając go przebadanymi, zatwierdzonymi środkami dezynfekującymi.

 Należy spryskać wózek delikatnym środkiem czyszczącym i dezynfekującym (antybakteryjnym i grzybobójczym spełniającym normy EN1040/EN1276/EN1650) i postępować zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta.

1. Przecierać za pomocą miękkiej ściereczki i zwykłego domowego środka dezynfekującego wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.
2. Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

9 Rozwiązywanie problemów

9.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas codziennego użytkowania, regulacji lub zmiany ustawień wózka inwalidzkiego mogą wystąpić usterki. W poniższej tabeli przedstawiono sposób rozpoznawania i naprawy usterek. Niektóre wymienione czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Zostały one odpowiednio oznaczone. Zalecane jest przeprowadzanie wszystkich regulacji przez wykwalifikowanego technika.



PRZESTROGA!

– W przypadku zaobserwowania usterki wózka inwalidzkiego, np. wyraźnej zmiany w prowadzeniu, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z dostawcą.

9.2 Identyfikacja i naprawa usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Wózek nie porusza się po linii prostej	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej z tylnych opon	Skorygować ciśnienie w oponach, → opony 11,3, strona 67
	Złamanie jednej lub większej liczby szprych	Wymienić uszkodzone szprychy → wykwalifikowany technik
	Nierównomierne dokręcenie szprych	Dokręcić luźne szprychy → wykwalifikowany technik
	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk kółka samonastawnego	Wyczyścić łożyska lub wymienić kółko samonastawne, → wykwalifikowany technik

Wózek inwalidzki zbyt łatwo przechyła się do tyłu	Tylne koła są zbyt mocno przesunięte do przodu	Przesunąć punkt zamocowania tylnych kół bardziej do tyłu → wykwalifikowany technik
	Zbyt duży kąt oparcia	Zmniejszyć kąt oparcia → wykwalifikowany technik
	Zbyt duży kąt siedziska	Zamocować kółko samonastawne wyżej na widelcu przednim, → wykwalifikowany technik Dobrać mniejszy widelec przedni, → wykwalifikowany technik
Słabe lub niesymetryczne działanie hamulców	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej lub obu tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach, → <i>opony 11,3, strona 67</i>
	Nieprawidłowe ustawienie hamulca	Skorygować ustawienie hamulca → wykwalifikowany technik
Bardzo wysokie opory toczenia	Zbyt niskie ciśnienie w tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach, → <i>opony 11,3, strona 67</i>
	Tylne koła nie są równoległe	Ustawić tylne koła równoległe → wykwalifikowany technik
Kółko samonastawne chwieją się podczas szybkiej jazdy	Zbyt małe naprężenie w bloku łożyska kółka samonastawnego	Lekko dokręcić nakrętkę na osi bloku łożyska → wykwalifikowany technik
	Kółko samonastawne zużyło się i jego powierzchnia jest gładka	Zmienić kółko samonastawne → wykwalifikowany technik
Kółko samonastawne jest sztywne lub zablokowane	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk	Wyczyścić łożyska lub wymienić kółko samonastawne, → wykwalifikowany technik

10 Po użyciu

10.1 Przechowywanie

! **NOTYFIKACJA!**
Ryzyko uszkodzenia produktu
 Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
 Nigdy nie należy kłaść przedmiotów na wierzch wózka inwalidzkiego.
 Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
 Należy zapoznać się z ograniczeniami temperaturowymi w punkcie *11.5 Warunki otoczenia, strona 68*.

Po długotrwałym (ponad czteromiesięcznym) przechowywaniu wózek inwalidzki należy poddać kontroli zgodnie opisem w punkcie *8.2 Harmonogram konserwacji, strona 55*.

10.2 Utylizacja

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.
 Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

10.3 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Czynność kontrolna
- Czyszczenie i dezynfekcja
- Przystosowanie do potrzeb nowego użytkownika

Szczegółowe informacje zawiera punkt *8.2 Harmonogram konserwacji, strona 55* oraz instrukcja serwisowania tego produktu.

Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

Nie należy używać produktu ponownie w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek.

11 Dane techniczne

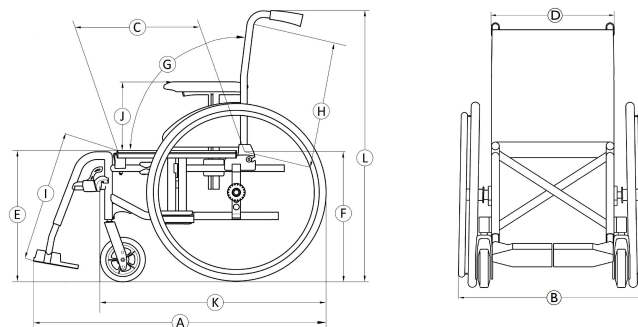
11.1 Wymiary i masa

Wszystkie dane techniczne dotyczące wymiarów i masy odnoszą się do szerokiej gamy wózków inwalidzkich w standardowej konfiguracji. Wymiary i masa (na podstawie normy ISO 7176–1/5/7) mogą być różne w zależności od konfiguracji. W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane dla wózków inwalidzkich.



NOTYFIKACJA!

- W przypadku niektórych konfiguracji całkowite wymiary wózka inwalidzkiego przygotowanego do użycia przekraczają zatwierdzone wartości graniczne, co uniemożliwia dostęp do dróg ewakuacyjnych.
- W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane w przypadku podróżowania pociągami w UE.



	Action 2 NG	Action 2 podstawowa wersja transportowa
Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego (*)	125 kg	125 kg

Ⓐ	Długość całkowita wraz z podparciem nóg	870–1140 mm	990–1020 mm
Ⓑ	Szerokość całkowita	540–710 mm	475–586 (SW +100) mm
	Długość po złożeniu	870–1140 mm	610 mm
	Szerokość po złożeniu	255–355 mm	250 mm
	Wysokość po złożeniu	935 mm	705–780 mm
	Masa całkowita	od 15 do 17 kg	od 13,4 do 13,7 kg
	Masa najcięższej części	10–12 kg	10,7 kg

	Stateczność statyczna	Podczas zjeżdżania w dół: 0–17° Podczas podjeżdżania pod górę: 0–7° Na boki: 0° – 17°	Podczas zjeżdżania w dół: 0–16° Podczas podjeżdżania pod górę: 0–7° Na boki: 0–14,9°
	Kąt płaski siedziska	0° - 8° (0°/3°/6°)	8° (3°)
Ⓒ	Efektywna głębokość siedziska	435–460 (400–425) mm	415–446 (400–425) mm
Ⓓ	Efektywna szerokość siedziska	370–505 (380/405/430/455/480/505) mm, w odstępach co 25 mm	365–460 (380/405/430/455/480) mm, w odstępach co 25 mm
Ⓔ	Wysokość powierzchni siedziska przy przedniej krawędzi	480 (410/435/460/485/510) mm, w odstępach co 25 mm	465 (485/510) mm, w odstępach co 25 mm

Ⓕ	Wysokość powierzchni siedziska przy tylnej krawędzi	460–485 mm, w odstępach co 25 mm	460–485 mm, w odstępach co 25 mm
Ⓖ	Kąt pochylenia oparcia	Zakres: 0° / +30° Stały: 90° (7°) Regulacja położenia oparcia: 90° (0°/+30°), w odstępach co 10°	Stały: 90° (7°)
Ⓗ	Wysokość oparcia pleców	465–545 (430/510) mm	465–545 (430/510) mm
Ⓛ	Odległość podnóżka od siedziska	330–460 mm, w odstępach co 10 mm	Wersja stalowa: 330–455 mm (odstęp 12,5 mm) Wersja Alu: 350–475 mm (odstęp 10 mm) mm, w odstępach co 10 mm

	Kąt pomiędzy nogami a powierzchnią siedziska	Kąt pomiędzy nogami a powierzchnią siedziska	110° (80°)
Ⓛ	Odległość podłokietników od siedziska	Zakres: 200–280 mm Nr 1: 200–280 mm Nr 2: 240 mm	Zakres: 180–285 mm Nr 1: 195–285 mm Nr 2: 180 mm
	Położenie przednie konstrukcji podłokietnika	190–350 mm	Nr 1: 280 N°2: 380 mm
	Średnica obręczy chwytnej	535 mm	Nd.
	Ułożenie osi w poziomie	–55 / +42,5 mm	+50 mm
	Minimalny promień obrotu	790 mm	817 mm

	Szerokość po złożeniu	250–320 mm	250 mm
	Wysokość po złożeniu	566–1000 mm	705–785 mm
	Długość po złożeniu	od 695 do 1130 mm	610 mm
Ⓚ	Długość całkowita bez podparć nóg	655–925 mm	770 mm
Ⓛ	Wysokość całkowita	935 mm	975–1080 mm
	Promień skrętu	1120–1505 mm	1180–1190 mm
	Maksymalny kąt nachylenia hamulca	7°	7°

(*) Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego obejmuje maksymalną masę pasażera oraz maksymalną masę wszystkich innych przedmiotów, które mają być przez nie przenoszone. Maksymalna masa pasażera to maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego bez dodatkowego obciążenia.

Np. w przypadku wózka inwalidzkiego z plecakiem o masie 10 kg:

Maksymalna masa ciała pasażera = maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego = 10 kg

11.2 Maksymalna masa zdejmowanych części


Część	Maksymalna masa:
Podparcie nóg z regulacją kąta, z podkładką pod łydki i podnóżkiem	3,2 kg
Podłokietnik	2,0 kg
Tylne pełne koło o rozmiarze 600 mm (24") z obręczą chwytłą i osłoną szprych	2,5 kg
Zagłówek / oparcie szyi / podpórka policzków	1,4 kg
Podpora tułowia	0,8 kg
Poduszka oparcia pleców	2,0 kg


Poduszka siedziska	1,9 kg
Stolik	3,9 kg

11.3 Opony

Optymalne ciśnienie zależy od typu opony:

Opona	Maks. atmosferyczne		
Opona pełna: 610 mm (24") — 305 mm (12")	-	-	-
Opona pneumatyczna profilowana: 610 mm (24")	4,5 barów	450 kPa	65 psi
Opona pełna: 150 mm (6"); 200 mm (8") — 178 mm (7")	-	-	-
Opona pneumatyczna; 200 mm (8")	2,5 bara	250 kPa	35 psi

 Zgodność wyżej wymienionych opon zależy od konfiguracji i/lub modelu wózka inwalidzkiego.

 W przypadku przebicia opony należy skonsultować się z odpowiednim warsztatem (np. warsztatem naprawy rowerów, sprzedawcą rowerów), aby dętka została wymieniona przez przeszkoloną osobę.



Rozmiar opony jest podany na jej bocznej powierzchni. Zmiana odpowiednich opon musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowanego technika.




PRZESTROGA!


- Ciśnienie opony powinno być identyczne w obu kołach, aby zapobiec zmniejszeniu komfortu jazdy, a także zapewnić skuteczność działania hamulców i łatwość przemieszczania wózka.

11.4 Materiały

Rama / rury oparcia	Aluminium, stal
Tapicerka (siedzisko i oparcie)	Pianka poliuretanowa, tkanina nylonowa i poliester
Rączki do pchania	PCV
Części plastikowe, takie jak dźwignie hamulców, osłony ubrania, stopnie, podłokietniki i części większości akcesoriów opcjonalnych	Tworzywo termoplastyczne (tj. PA, PP, ABS i PUR) zgodnie z oznaczeniem na częściach

Mechanizm składania / klamra pionowa / części zaciskowe / widelce kółek samonastawnych	Aluminium, stal
Śruby, podkładki i nakrętki	Stal

 Wszystkie użyte materiały są chronione przed korozją. Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

 Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali: w niektórych rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest wózek inwalidzki, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.



Jeśli wózek inwalidzki był przechowywany w niskich temperaturach, należy pamiętać o dostosowaniu go przed użyciem. Patrz rozdział 8 Konserwacja, strona 55.

11.5 Warunki otoczenia

	Przechowywanie i transport	Podczas pracy
Temperatura	od -20°C do 40°C	od -5°C do 40°C
Wilgotność względna	od 20% do 90% w temperaturze 30°C, bez kondensacji	
Ciśnienie atmosferyczne	Od 800 hPa do 1060 hPa	

**Eksport UE:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Telefon: (33) (0) 2 47 62 69 80

serviceclient_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



1645329-G 14-11-2024

**Making Life's Experiences Possible®**

Invacare France Operations SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Francja



Invacare UK Operations Limited

Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed

Bridgend CF35 5AQ

Wielka Brytania

**Yes, you can.®**